



HR

GLAVNO TAJNIŠTVO VIJEĆA

Pravila za organizaciju sastanaka na vrhu država europodručja

REFERENTNI TEKSTOVI



OŽUJAK 2013.

Napomena

Brošuru je pripremlilo Glavno tajništvo Vijeća; namijenjena je isključivo pružanju informacija.

Informacije o Europskom vijeću, Vijeću i sastancima na vrhu država europodručja potražite na sljedećim internetskim stranicama:

www.european-council.europa.eu

www.consilium.europa.eu

www.eurozone.europa.eu

ili se obratite Službi za informiranje javnosti Glavnog tajništva Vijeća:

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

Tel. +32 22815650

Faks +32 22814977

www.consilium.europa.eu/infopublic

Dodatne informacije o Europskoj uniji dostupne su na internetu (<http://europa.eu>).

Podaci o katalogizaciji nalaze se na kraju ove publikacije.

Luxembourg: Ured za publikacije Europske unije, 2013.

ISBN 978-92-824-3940-1

doi:10.2860/24183

© Fotografije na naslovnici:

Mopic – Fotolia.com; Služba za fotografije Glavnog tajništva Vijeća

© Europska unija, 2013.

Umnožavanje je dopušteno uz navođenje izvora.

Printed in Italy

TISKANO NA PAPIRU IZBIJELJENOM BEZ KLORA (TCF)

Pravila za organizaciju
sastanaka na vrhu
država europodručja

Sadržaj

Uvod	5
1. Obavijest o sastancima i mjesto sastanaka	7
2. Priprema sastanka na vrhu država europodručja i daljnja postupanja	7
3. Priprema dnevnog reda	8
4. Sastav sastanka na vrhu država europodručja, delegacije i provođenje postupaka	9
5. Predsjednik sastanka na vrhu država europodručja	10
6. Izjave	10
7. Čuvanje profesionalne tajne i izrada dokumenata u pravnim postupcima	11
8. Tajništvo i sigurnost	11
9. Izmjena pravila	12
10. Pošta upućena sudionicima sastanka na vrhu država europodručja	12
Referentni tekstovi	
Izjava sa sastanka na vrhu država europodručja od 26. listopada 2011.	13
Zaključci Europskog vijeća od 18. i 19. listopada 2012.	25
Zaključci Europskog vijeća od 13. i 14. prosinca 2012.	36

Uvod

Vodeće je načelo za održavanje sastanaka na vrhu država europodručja⁽¹⁾ osigurati transparentnost i učinkovitost metoda rada kako bi se države koje sudjeluju na sastanku na vrhu država europodručja mogle u potpunosti posvetiti međusobnim raspravama o svim pitanjima od zajedničkog interesa za europodručje, istovremeno poštujući materijalna i postupovna prava ostalih članica Unije i dajući prednost, kad god je to opravdano i moguće, uključivim metodama.

Kao referentni izvor za dijelove organizacije koji nisu određeni ovim pravilima koristi se Poslovnik Europskog vijeća *mutatis mutandis*.

¹ Članak 12. Ugovora o stabilnosti, koordinaciji i upravljanju u ekonomskoj i monetarnoj uniji (TSCG) [http://www.eurozone.europa.eu/euro-area/topics/treaty-on-stability-coordination-and-governance-\(tscg\)/](http://www.eurozone.europa.eu/euro-area/topics/treaty-on-stability-coordination-and-governance-(tscg)/), izjava sa sastanka na vrhu država europodručja od 26. listopada 2011. (vidjeti str. 13.) i zaključci Europskog vijeća od 18. i 19. listopada 2012. (vidjeti str. 25.) te 13. i 14. prosinca 2012. (vidjeti str. 37.) relevantni su za organizaciju sastanaka na vrhu država europodručja.

1. Obavijest o sastancima i mjesto sastanaka

1. Sastanak na vrhu država članica europodručja održava se najmanje dvaput godišnje, na saziv predsjednika. Redovni sastanci, kad god je to moguće, održavaju se nakon sastanaka Europskog vijeća.
2. Sastanak na vrhu država europodručja održava se u Bruxellesu, osim ako predsjednik u dogovoru sa sudionicima sastanka odluči drugačije.
3. Izvanredne okolnosti ili hitni slučajevi mogu opravdati odstupanja od trenutnih pravila.

2. Priprema sastanka na vrhu država europodručja i daljnja postupanja

1. Predsjednik sastanka na vrhu država europodručja osigurava pripremu i kontinuitet rada sastanaka na vrhu u bliskoj suradnji s predsjednikom Komisije i na temelju pripremnog rada Euroskupine.
2. Euroskupina obavlja pripremni rad za sastanke na vrhu država europodručja i osigurava daljnja postupanja. Coreper se obavještava prije i nakon sastanaka na vrhu država europodručja.
3. Predsjednik uspostavlja blisku suradnju s predsjednikom Komisije i predsjednikom Euroskupine, posebno putem redovnih sastanaka, koji se u pravilu održavaju jedanput mjesečno. Predsjednik Europske središnje banke može biti pozvan da sudjeluje na sastanku.
4. U slučaju spriječenosti zbog bolesti, u slučaju smrti ili isteka mandata, u skladu s člankom 12. stavkom 1. TSCG-a, predsjednika, ako je potrebno, do izbora njegovog nasljednika mijenja sudionik sastanka na vrhu država europodručja

koji predstavlja državu članicu koja obnaša šestomjesečnu dužnost predsjedanja Vijećem ili, ako to nije primjenjivo, državu članicu koja će sljedeća obnašati tu dužnost, a čija je valuta euro.

3. Priprema dnevnog reda

1. Kako bi se osigurala priprema predviđena pravilom 2. stavkom 1., predsjednik sastanka na vrhu država europodručja najkasnije četiri tjedna prije svakog redovnog sastanka na vrhu država europodručja iz pravila 1. stavka 1., u bliskoj suradnji s predsjednikom Komisije i predsjednikom Euroskupine, Euroskupini prosljeđuje nacrt dnevnog reda s bilješkama.
2. Euroskupina se, u pravilu, sastaje u roku od petnaest dana prije sastanka na vrhu država europodručja kako bi proučila nacrt dnevnog reda, a njezin predsjednik o ishodu rasprava izvješćuje predsjednika sastanka na vrhu država europodručja. S obzirom na to izvješće, predsjednik sastanka na vrhu država europodručja nacrt dnevnog reda prosljeđuje čelnicima država ili vlada.
3. Ako čelnici država ili vlada ugovornih stranaka TSCG-a čija valuta nije euro i koje su ratificirale TSCG sudjeluju u raspravama na sastancima na vrhu država europodručja, te ugovorne stranke uključene su u pripremu sastanaka na vrhu država europodručja o pitanjima iz pravila 4. stavka 5. u obliku o kojem odlučuje predsjednik sastanka na vrhu država europodručja.
4. Na početku sastanka na vrhu država europodručja sudionici običnom većinom usuglašavaju dnevni red.

4. Sastav sastanka na vrhu država europodručja, delegacije i provođenje postupaka

1. Na sastanku na vrhu država europodručja sudjeluju čelnici država ili vlada država članica Europske unije čija je valuta euro, zajedno s predsjednikom sastanka i predsjednikom Komisije.
2. Predsjednik Europske središnje banke poziva se da sudjeluje na sastanku.
3. Predsjednik Euroskupine može biti pozvan da nazoči sastanku.
4. Predsjednik Europskog parlamenta može biti pozvan da se očituje.
5. Čelnici država ili vlada ugovornih stranaka TSCG-a čija valuta nije euro i koje su ratificirale TSCG na sastancima na vrhu država europodručja sudjeluju u raspravama koje se tiču konkurentnosti ugovornih stranaka, izmjene globalne arhitekture europodručja i temeljnih pravila koja će se na njega primjenjivati u budućnosti, kao i, kada je primjereno i najmanje jedanput godišnje, u raspravama o posebnim pitanjima primjene TSCG-a.
6. Ukupna veličina delegacija ovlaštenih za pristup zgradi u kojoj se održava sastanak na vrhu država europodručja za svaku državu članicu i Komisiju ograničena je na 20 osoba. Taj broj ne uključuje tehničko osoblje koje ima posebne zadatke vezano za sigurnost ili logističku potporu. Imena i funkcije članova delegacija unaprijed se dostavljaju Glavnom tajništvu Vijeća.
7. Predsjednik sastanka na vrhu država europodručja odgovoran je za primjenu ovih pravila i za osiguravanje neometanog provođenja razgovora. U tu svrhu, predsjednik može poduzeti bilo koju mjeru koja pridonosi promicanju najboljeg mogućeg korištenja dostupnog vremena, kao što je organizacija redoslijeda rasprave o stavkama, ograničavanje vremena za izlaganje i određivanje redoslijeda kojim sudionici izlažu.
8. Sastanci na vrhu država članica europodručja nisu javni.

5. Predsjednik sastanka na vrhu država europodručja

1. Čelnici država ili vlada država članica čija je valuta euro običnom većinom imenuju predsjednika sastanka na vrhu država europodručja u isto vrijeme kada Europsko vijeće bira svojeg predsjednika i za isto razdoblje.
2. Predsjednik sastanka na vrhu država europodručja:
 - (a) predsjedava mu i potiče njegov rad;
 - (b) sastavlja dnevni red sastanka;
 - (c) osigurava pripremu i kontinuitet rada sastanka na vrhu država europodručja u bliskoj suradnji s predsjednikom Komisije i na temelju rada Euroskupine;
 - (d) osigurava da se rad svih relevantnih sastanaka Vijeća i ministara odražava na pripremu sastanka na vrhu država europodručja;
 - (e) podnosi izvješće Europskom parlamentu nakon svakog od sastanaka na vrhu država članica europodručja;
 - (f) podrobno obavještava ugovorne stranke TSCG-a čija valuta nije euro i ostale države članice Europske unije o pripremi i rezultatu sastanaka na vrhu država europodručja;
 - (g) javnosti predstavlja rezultate sastanaka na vrhu država europodručja, zajedno s predsjednikom Komisije.

6. Izjave

1. Sa sastanka na vrhu država članica europodručja mogu se dati izjave kojima se ukratko prikazuju zajednička stajališta i zajednički smjer djelovanja, koje će se objaviti.
2. Nacrt izjava sa sastanka na vrhu država europodručja priprema se pod nadležnošću predsjednika tog sastanka, u bliskoj suradnji s predsjednikom Komisije i predsjednikom Euroskupine, na temelju pripremnog rada Euroskupine.

3. Izjave se usuglašavaju konsenzusom sudionika sastanka na vrhu država europodručja.
4. Izjave sa sastanka na vrhu država europodručja izdaju se na službenim jezicima Europske unije.
5. Na prijedlog predsjednika sastanka na vrhu država europodručja, nacrti izjava o hitnim pitanjima mogu se odobriti pisanim postupkom ako se svi sudionici sastanka na vrhu europodručja usuglase oko korištenja tog postupka.

7. Čuvanje profesionalne tajne i izrada dokumenata u pravnim postupcima

Ne dovodeći u pitanje odredbe o pristupu javnosti dokumentima koje se primjenjuju u okviru prava Unije, rasprave u sklopu sastanka na vrhu država članica obuhvaćene su obvezom čuvanja profesionalne tajne, osim u onoj mjeri u kojoj se sudionici sastanka ne usuglase drugačije.

8. Tajništvo i sigurnost

1. Sudionicima sastanka na vrhu država europodručja i njegovom predsjedniku pomaže Glavno tajništvo Vijeća pod nadležnošću glavnog tajnika.
2. Glavni tajnik Vijeća nazoči sastancima na vrhu država europodručja i poduzima sve mjere potrebne za organizaciju postupaka.

3. Sigurnosna pravila Vijeća primjenjuju se *mutatis mutandis* na sastanak na vrhu država europodručja.

9. Izmjene pravila

Na prijedlog predsjednika sastanka na vrhu država europodručja, ta se pravila mogu mijenjati konsenzusom. U tu se svrhu može koristiti pisani postupak. Pravila bi se posebno trebala mijenjati ako je to potrebno radi napretka u upravljanju europodručjem.

10. Pošta upućena sudionicima sastanka na vrhu država europodručja

Pošta upućena sudionicima sastanka na vrhu država europodručja šalje se predsjedniku sastanka na sljedeću adresu:

Euro Summit
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

IZJAVA SA SASTANKA NA VRHU DRŽAVA EUROPODRUČJA OD 26. LISTOPADA 2011.

1. Tijekom protekle tri godine donijeli smo dosad nezabilježene mjere u borbi protiv posljedica svjetske financijske krize, kako u Europskoj uniji, tako i u europodručju. Strategija koju smo donijeli obuhvaća odlučne napore za osiguranje fiskalne konsolidacije, pomoći državama s poteškoćama te jačanje upravljanja u europodručju koje vodi do jače gospodarske integracije među nama i ambicioznog plana rasta. Na sastanku od 21. srpnja donijeli smo niz važnih odluka. Svih 17 država članica europodručja ratificiralo je mjere koje se odnose na EFSE, što znatno jača našu sposobnost odgovora na krizu. Sporazum između sve tri institucije o paketu snažnih zakonodavnih mjera unutar struktura EU-a o boljem gospodarskom upravljanju predstavlja još jedno veliko postignuće. Uvođenje Europskog semestra iz temelja je promijenilo način na koji su naše fiskalne i gospodarske politike koordinirane na europskoj razini, tako da se sada koordinacija na razini EU-a odvija prije donošenja nacionalnih odluka. Euro i dalje počiva na čvrstim temeljima.

2. Potrebne su daljnje aktivnosti za ponovno stjecanje povjerenja. Zbog toga smo se danas složili o sveobuhvatnom paketu dodatnih mjera koje pokazuju našu čvrstu odlučnost da napravimo sve što je potrebno kako bismo savladali trenutne poteškoće i poduzeli nužne korake za dovršenje naše ekonomske i monetarne unije. U potpunosti podupiremo ESB u njegovim aktivnostima za očuvanje stabilnosti cijena u europodručju.

Održive javne financije i strukturne reforme za rast

3. Europska unija mora poboljšati svoje izgleda za rast i zapošljavanje, kao što je navedeno u ciljevima rasta koje je Europsko vijeće usuglasilo 23. listopada 2011. Ponavljamo našu čvrstu predanost provedbi preporuka koje se odnose na pojedinu državu u okviru prvog Europskog semestra i na usmjeravanje javne potrošnje na područja rasta.

4. Sve države članice europodručja odlučne su u nastavljanju svoje politike fiskalne konsolidacije i strukturnih reformi. Od država članica koje imaju poteškoće na tržištima državnog duga očekuje se osobiti trud.

5. Pozdravljamo važne korake koje je poduzela Španjolska u cilju smanjenja proračunskog deficita, restrukturiranja bankarskog sektora i reforme tržišta proizvodnje i rada, kao i usvajanje ustavnih izmjena o uravnoteženom proračunu. Ključno je dosljedno provođenje planirane proračunske prilagodbe, uključujući onu na regionalnoj razini, u cilju ispunjenja obveza iz Pakta za stabilnost i rast i jačanje fiskalnog okvira putem izrade propisa niže razine kako bi se ustavna izmjena u potpunosti provela u djelo. Potrebno je daljnje djelovanje za povećanje rasta i smanjenje neprihvatljivo visoke razine nezaposlenosti. Djelovanje bi trebalo uključiti veće promjene na tržištu rada kako bi se povećala fleksibilnost na razini poduzeća i mogućnost zaposlenja radne snage te druge reforme za povećanje konkurentnosti, osobito putem opsežnijih reformi u uslužnom sektoru.

6. Pozdravljamo planove Italije za strukturne reforme koje povećavaju rast i strategiju fiskalne konsolidacije, kao što je navedeno u pismu predsjednicima Europskog vijeća i Komisije, te pozivamo Italiju da što prije predstavi ambiciozni vremenski raspored tih reformi. Odajemo priznanje spremnosti Italije da do 2013. dostigne uravnoteženi proračun i strukturni proračunski višak u 2014., uz postizanje smanjenja u bruto državnom dugu na 113 % BDP-a u 2014., kao i predviđeno uvođenje pravila o uravnoteženom proračunu u ustav do sredine 2012.

Italija će sada provesti predložene strukturne reforme kako bi povećala konkurentnost smanjenjem administrativnih postupaka, ukidanjem minimalnih pristojbi u stručnim službama i daljnjom liberalizacijom lokalnih javnih servisa i komunalnih službi. Upoznati smo sa spremnošću Italije da provede reformu radnog zakonodavstva, osobito pravila i postupaka pri prekidanju radnog odnosa te da do kraja 2011., uzimajući u obzir proračunska ograničenja, revidira sustav naknada nezaposlenima koji je sada nepotpun. Upoznati smo s planom produljenja radnog vijeka do 67. godine života, koji se treba realizirati do 2026., te preporučamo da se do kraja ove godine pobliže odredi proces kojim će se postići ovaj cilj.

Podupiremo namjeru Italije da revidira programe strukturnih fondova postavljajući drugačiji raspored prioriteta projekata i usmjeravajući se na obrazovanje, zapošljavanje, digitalni plan i željeznicu/mreže s ciljem poboljšanja uvjeta za rast i rješavanje regionalne podijeljenosti. Pozivamo Komisiju da dostavi detaljnu procjenu mjera te da prati njihovu provedbu, a talijansku vladu da pravovremeno dostavi sve informacije koje su potrebne za procjenu.

Države u programu prilagodbe

7. Odlučni smo i dalje podupirati države koje sudjeluju u programima sve dok ponovno ne dobiju pristup tržištu, pod uvjetom da uspješno provedu navedene programe.

8. Što se tiče država koje su u programu, zadovoljni smo napretkom koji je postigla Irska u punoj provedbi svog programa prilagodbe koji donosi pozitivne rezultate. Portugal također dobro napreduje sa svojim programom i odlučan je u daljem poduzimanju mjera koje će poduprijeti fiskalnu održivost i poboljšati konkurentnost. Pozivamo obje države da nastave svoje napore, da se drže dogovorenih ciljeva i budu spremne poduzeti bilo koju dodatnu mjeru koja bi bila potrebna za dostizanje tih ciljeva.

9. Pozdravljamo odluku Euroskupine o isplati šeste tranše EU-ovog/MMF-ovog programa potpore Grčkoj. Očekujemo, do kraja godine, zaključivanje novog, održivog i vjerodostojnog višegodišnjeg programa EU-a/MMF-a.

10. Kao što je zatražila grčka vlada, mehanizam za praćenje provedbe grčkog programa mora se poboljšati. Programom upravlja Grčka i njegova je provedba odgovornost grčke vlade. Što se tiče novog programa, Komisija će uspostaviti, za vrijeme trajanja programa i u suradnji s drugim partnerima iz Trojke, instrument za praćenje na terenu, zajedno s nacionalnim stručnjacima koji će blisko i kontinuirano surađivati s grčkom vladom i Trojkom u pružanju savjeta i pomoći kako bi se osigurala pravovremena i potpuna provedba reformi. Taj će instrument pomoći Trojki da procijeni sukladnost mjera koje će grčka vlada poduzeti u sklopu obveza iz programa. Ta nova uloga bit će navedena u Memorandumu o razumijevanju. Kako bi se olakšala učinkovita upotreba znatnih službenih kredita za dokapitalizaciju grčkih banaka, pojačat će se upravljanje Grčkog fonda za financijsku stabilnost (HFSF) u suradnji s grčkom vladom i Trojkom.

11. U potpunosti podupiremo radnu skupinu za tehničku pomoć koju je formirala Komisija.

12. Uključivanje privatnog sektora ima odlučujuću ulogu u uspostavljanju održivosti grčkog duga. Stoga pozdravljamo trenutnu raspravu Grčke s njenim privatnim ulagačima kako bi se pronašlo rješenje za veće uključivanje privatnog

sektora. Istovremeno s ambicioznim programom reformi za grčko gospodarstvo, uključivanje privatnog sektora trebalo bi osigurati smanjenje grčkog duga u odnosu na BDP, s ciljem postizanja 120 % do 2020. Stoga pozivamo Grčku, privatne ulagače i sve uključene strane da započnu dobrovoljnu razmjenu obveznica s nominalnim diskontom od 50 % na nominalni grčki dug kod privatnih ulagača. Države članice europodručja doprinijele bi paketu mjera uključivanja privatnog sektora do maksimalnih 30 milijardi EUR. Na toj osnovi, službeni sektor ostaje spreman pružiti dodatni program financiranja do maksimalnih 100 milijardi EUR do 2014., uključujući potrebnu dokapitalizaciju grčkih banaka. O novom bi se programu trebalo usuglasiti do kraja 2011. i razmjena obveznica bi se trebala provesti na početku 2012. Pozivamo MMF da nastavi pridonositi financiranju novog programa za Grčku.

13. Grčka se obvezuje da će buduće priljeve novca iz projekta Helios ili drugi prihod od privatizacije osim onih koji su unutar programa prilagodbe upotrijebiti za daljnje smanjenje zaduženja Helleneske Republike do maksimalnih 15 milijardi EUR s ciljem obnavljanja kreditne sposobnosti EFSF-a.

14. Osigurati će se kreditno poboljšanje kako bi se poduprla kvaliteta instrumenata osiguranja i omogućila njihova daljnja upotreba za pristup grčkih banaka operacijama upravljanja likvidnošću u Eurosustavu.

15. Što se tiče našeg općeg pristupa vezanog za uključivanje privatnog sektora u europodručje, željeli bismo ponovno potvrditi odluku od 21. srpnja 2011. da je za Grčku potrebno iznimno i jedinstveno rješenje.

16. Sve druge države europodručja ponovno svečano potvrđuju čvrstu odlučnost da potpuno poštuju sve na što su se obvezale kao države i sve svoje obveze za održive fiskalne uvjete i strukturne reforme. Čelnici država ili vlada europodručja u potpunosti podupiru tu odlučnost jer je vjerodostojnost njihovih preuzetih državnih obveza odlučujući element za osiguranje financijske stabilnosti u europodručju kao cjelini.

Stabilizacijski mehanizmi

17. Proces ratifikacije revidiranog EFSF-a sada je završen u svim državama članicama europodručja i Euroskupina se složila oko smjernica za provedbu

intervencija na primarnim i sekundarnim tržištima, oko preventivnih mjera i dokapitalizacije banaka. Naše odluke od 21. srpnja u vezi s EFSF-om stoga su u potpunosti primjenjive. Upotrijebit će se sva dostupna sredstva za učinkovito osiguravanje financijske stabilnosti u europodručju. Kao što je navedeno u smjernicama za provedbu, u slučaju novih programa (opreza) tražit će se strogo pridržavanje uvjeta u skladu s praksom MMF-a. Komisija će provesti poboljšani nadzor predmetne države članice i redovito izvještavati Euroskupinu.

18. Suglasni smo da se kapacitet produljenog EFSF-a koristi s ciljem maksimalnog povećavanja dostupnih resursa u sljedećem okviru:

- cilj je da se državama članicama europodručja koje su suočene s pritiscima na tržištu pomogne u pristupu tržištu i osigura pravilno funkcioniranje tržišta državnog duga europodručja, uz potpuno očuvanje visokog kreditnog boniteta EFSF-a. Te mjere potrebne su kako bi se osigurala financijska stabilnost i omogućila dovoljna zaštita za sprečavanje širenja krize,
- to će se napraviti bez produljenja jamstava na kojima se temelji instrument i unutar pravila Ugovora i općih uvjeta trenutnog okvirnog sporazuma, koji djeluje u kontekstu dogovorenih instrumenata i sa sobom povlači odgovarajuće uvjete i nadzor.

19. Suglasni smo s dvije osnovne opcije povećanja sredstava EFSF-a:

- osiguravanje kreditnog poboljšanja za novo izdavanje obveznica država članica, na taj način smanjujući trošak financiranja. Kupnja tog osiguranja od rizika ponudila bi se privatnim ulagačima kao opcija kada kupuju obveznice na primarnom tržištu,
- maksimalno povećanje financiranja EFSF-a kombinacijom sredstava iz privatnih i javnih financijskih institucija i ulagača, što se može urediti preko pravnih subjekata za posebne namjene. Time će povećati iznos raspoloživih sredstava za odobravanje kredita, za dokapitalizaciju banaka i kupnju obveznica na primarnim i sekundarnim tržištima.

20. EFSF će moći fleksibilno i istovremeno koristiti te dvije opcije, upotrebljavajući ih ovisno o specifičnom cilju i tržišnim uvjetima. Efekt financijske poluge svake opcije bit će različit, ovisno o njihovim specifičnostima i tržišnim uvjetima, ali može biti do četverostruk ili peterostruk.

21. Pozivamo Euroskupinu da finalizira uvjete za provedbu tih modaliteta u studenom, u obliku smjernica i sukladno nacrtu uvjeta koje je pripremio EFSF.

22. Dodatno, daljnje jačanje sredstava EFSF-a može se postići još bližom suradnjom s MMF-om. Euroskupina, Komisija i EFSF radit će na svim mogućim opcijama.

Bankarski sustav

23. Pozdravljamo dogovor koji su danas postigli članovi Europskog vijeća u odnosu na dokapitalizaciju i financiranje banaka (vidjeti Prilog 2.).

Gospodarska i fiskalna koordinacija i nadzor

24. Zakonodavni paket o gospodarskom upravljanju jača koordinaciju i nadzor gospodarske i fiskalne politike. Nakon što stupi na snagu u siječnju 2012. primjenjivat će se isključivo unutar Europskog semestra. Pozivamo Komisiju i Vijeće na strogi nadzor, uključujući putem uzajamnog pritiska, i aktivnu upotrebu dostupnih postojećih i novih instrumenata. Također podsjećamo na naše obveze preuzete u okviru pakta Euro plus.

25. Biti dijelom monetarne unije ima dalekosežne implikacije i podrazumijeva puno bližu koordinaciju i nadzor kako bi se osigurala stabilnost i održivost cijelog područja. Trenutna kriza pokazuje potrebu da se učinkovitije pristupi rješavanju tog pitanja. Dakle, jačanjem naših sredstava za sprečavanje krize u europodručju, napraviti ćemo daljnje pomake u integraciji gospodarskih i fiskalnih politika jačanjem koordinacije, nadzora i discipline. Pripremit ćemo nužne politike za potporu funkcioniranju područja jedinstvene valute.

26. Preciznije, na temelju upravo usvojenog paketa zakonodavnih mjera, Europskog semestra i pakta Euro plus, obvezujemo se na provođenje sljedećih dodatnih mjera na nacionalnoj razini:

- (a) usvajanje pravila o uravnoteženom proračunu u strukturnom smislu, vodeći Pakt za stabilnost i rast u nacionalno zakonodavstvo svih država članica europodručja, po mogućnosti na ustavnoj ili odgovarajućoj razini, do kraja 2012.;

- (b) pojačavanje nacionalnih fiskalnih okvira iznad onoga što predviđa Direktiva o zahtjevima za proračunske okvire država članica. Nacionalni proračuni osobito bi se trebali temeljiti na nezavisnim prognozama rasta;
- (c) poziv nacionalnim parlamentima da uzmu u obzir preporuke usvojene na razini EU-a o provođenju gospodarskih i proračunskih politika;
- (d) konzultiranje Komisije i drugih država članica europodručja prije usvajanja planova za svaku veću reformu fiskalne ili gospodarske politike s mogućim učinkom prelijevanja utjecaja, kako bi bilo moguće procijeniti mogući učinak na europodručje kao cjelinu;
- (e) obveza da se slijede preporuke Komisije i odgovarajućeg povjerenika što se tiče provedbe Pakta za stabilnost i rast.

27. Suglasni smo također da se bliže praćenje i bolje provođenje jamče na sljedeće načine:

- (a) za države članice europodručja koje se nalaze u postupku u slučaju prevelikog deficita, Komisija i Vijeće moći će ispitati prijedlog nacionalnih proračuna i usvojiti mišljenje o njima prije njihovog usvajanja u relevantnim nacionalnim parlamentima. Dodatno, Komisija će pratiti izvršavanje proračuna te, ako je potrebno, tijekom godine predložiti izmjene;
- (b) u slučaju kašnjenja programa prilagodbe, poduzet će se pomnije praćenje i koordinacija provedbe programa.

28. Očekujemo nadolazeći Komisijin prijedlog Vijeću i Europskom parlamentu o pomnijem praćenju prema članku 136. TFEU-a. U vezi s time, pozdravljamo namjeru Komisije da ojača ulogu nadležnog povjerenika unutar Komisije za pomnije praćenje i provedbu.

29. Dodatno ćemo ojačati ekonomski stup Ekonomske i monetarne unije i bolje koordinirati makroekonomske i mikroekonomske politike. Nadogradnjom pakta Euro plus poboljšat ćemo konkurentnost te tako postići daljnju konvergenciju politika u cilju promicanja rasta i zapošljavanja. Pragmatična koordinacija poreznih politika europodručja nužan je element jače koordinacije gospodarske politike za potporu fiskalne konsolidacije i gospodarskog rasta. U tijeku je zakonodavni rad na Komisijinim prijedlozima za zajedničku konsolidiranu osnovicu poreza na dobit i porez na financijske transakcije.

Upravljačka struktura u europodručju

30. Kako bi se učinkovitije suočilo s postojećim izazovima i osigurala bolja integracija, ojačat će se upravljačka struktura europodručja, uz istovremeno očuvanje integriteta Europske unije kao cjeline.

31. Stoga ćemo se redovito sastajati, najmanje dvaput godišnje, na razini sastanaka na vrhu država europodručja, kako bismo dali strateške smjernice za gospodarske i fiskalne politike u europodručju. Na taj ćemo način moći bolje uklopiti dimenzije europodručja u naše nacionalne politike.

32. Euroskupina će, zajedno s Komisijom i ESB-om, ostati središnje mjesto dnevnog upravljanja europodručjem. Imat će središnju ulogu u provedbi Europskog semestra u državama članicama europodručja. Oslonit će se na ojačanu strukturu službi uključenih u pripremu.

33. Podrobnije informacije nalaze se Prilogu 1. ovom dokumentu.

Daljnja integracija

34. Euro je u središtu našeg europskog projekta. Ojačat ćemo ekonomsku uniju kako bi postala razmjerna monetarnoj uniji.

35. Molimo predsjednika Europskog vijeća da u bliskoj suradnji s predsjednikom Komisije i predsjednikom Euroskupine odredi moguće korake za postizanje tog cilja. Fokus će biti na daljnjem jačanju gospodarske konvergencije unutar europodručja, poboljšanju fiskalne discipline i produbljivanju ekonomske unije, uključujući ispitivanje mogućnosti ograničenih izmjena Ugovora. Kako bi se mogli dogovoriti o prvim smjernicama, u prosincu 2011. predstaviti će se privremeno izvješće. Uključivat će smjernice za postupanje uz potpuno poštovanje posebnih prava pojedinih institucija. Do kraja ožujka 2012. dovršit će se izvješće o načinu provođenja dogovorenih mjera.

Deset mjera za poboljšanje upravljanja europodručjem

Potrebno je poboljšati koordinaciju i nadzor gospodarskih politika u europodručju kako bi se poboljšala učinkovitost odlučivanja i osigurala dosljednija komunikacija. S tim će se ciljem poduzeti sljedećih deset mjera, uz puno poštovanja integriteta EU-a kao cjeline:

1. Održavat će se redoviti sastanci na vrhu država europodručja na kojima će sudjelovati čelnici država ili vlada europodručja i predsjednik Komisije. Ti će se sastanci održavati najmanje dvaput godišnje, u ključnim trenucima godišnjeg ciklusa gospodarskog upravljanja; ako bude moguće, održavat će se nakon sastanaka Europskog vijeća. Ako je potrebno, dodatne sastanke može sazvati predsjednik sastanka na vrhu država europodručja. Sastanci na vrhu država europodručja odredit će strateške smjernice za vođenje gospodarskih politika, za poboljšanu konkurentnost i povećanu konvergenciju u europodručju. Predsjednik sastanka na vrhu država europodručja osigurat će pripremu sastanaka na vrhu europodručja, blisko surađujući s predsjednikom Komisije.
2. Čelnici država ili vlada europodručja izabrat će predsjednika sastanka na vrhu država europodručja istodobno kada Europsko vijeće bude biralo svog predsjednika i za isto razdoblje. Do sljedećih izbora, trenutni predsjednik Europskog vijeća presjedat će sastancima na vrhu država europodručja.
3. Predsjednik sastanka na vrhu država europodručja podrobno će obavještavati države članice koje nisu u europodručju o pripremi i rezultatima sastanaka na vrhu. Predsjednik će također obavijestiti Europski parlament o rezultatima sastanka na vrhu država europodručja.
4. Euroskupina će se i nadalje brinuti za što jaču koordinaciju gospodarskih politika i promicanje financijske stabilnosti. Uz poštovanje ovlasti institucija EU-a u ovom pitanju, Euroskupina promiče pojačani nadzor gospodarskih i fiskalnih politika država članica u europodručju. Također priprema sastanke na vrhu država europodručja i osigurava daljnja postupanja.

5. Predsjednik Euroskupine izabire se u skladu s Protokolom br. 14 koji je u prilogu Ugovorima. Odluka o tome treba li biti izabran među članicama Euroskupine ili biti stalni predsjednik sa sjedištem u Bruxellesu donijet će se nakon što istekne mandat sadašnjem predsjedniku. Predsjednik sastanka na vrhu država europodručja konzultirat će se o planu rada Euroskupine i on može pozvati predsjednika Euroskupine da sazove sastanak Euroskupine, posebno zbog pripreme sastanka na vrhu država europodručja ili nastavnog djelovanja po njegovim smjernicama. Odredit će se jasne linije odgovornosti i izvještavanja između sastanka na vrhu država europodručja, Euroskupine i pripremnih tijela.
6. Predsjednik sastanka na vrhu država europodručja, predsjednik Komisije i predsjednik Euroskupine redovito će se sastajati, najmanje jedanput mjesečno. Predsjednik ESB-a može biti pozvan da sudjeluje na sastanku. Predsjednike nadzornih agencija i glavnog izvršnog direktora EFSF-a/generalnog direktora ESM-a može se na *ad hoc* osnovi pozvati na te sastanke.
7. Radna skupina Euroskupine će, na temelju stručnog znanja Komisije, i dalje obavljati pripreme radove. Radna skupina Euroskupine također priprema sastanke Euroskupine. Trebala bi ju podupirati stalnija podskupina, sastavljena od zamjenika/dužnosnika koji su predstavnici ministara financija, koja bi se češće sastajala i radila pod vodstvom predsjednika radne skupine Euroskupina.
8. Radna skupina Euroskupine imat će stalnog predsjednika sa sjedištem u Bruxellesu. Bit će izabran istodobno kada i predsjednik Gospodarskog i financijskog odbora.
9. Postojeće administrativne strukture (npr. Glavno tajništvo Vijeća i Tajništvo Gospodarskog i financijskog odbora) bit će ojačane i njihovo djelovanje dobro usklađeno kako bi pod vodstvom predsjednika Gospodarskog i financijskog odbora i radne skupine Euroskupine dali potrebnu potporu predsjedniku sastanka na vrhu europodručja i predsjedniku Euroskupine. Vanjsko stručno znanje koristit će se po potrebi i na *ad hoc* osnovi.
10. Odredit će se jasna pravila i mehanizmi za poboljšanje komunikacije i davanje dosljednijih izjava. U tom pogledu, osobita je odgovornost na predsjedniku sastanka na vrhu europodručja i predsjednika Euroskupine. Predsjednik sastanka na vrhu država europodručja i predsjednik Komisije imat će zadaću

priopćavanja odluka sa sastanka na vrhu država članica europodručja, a predsjednik Euroskupine, zajedno s povjerenikom za ekonomske i financijske poslove bit će odgovoran za priopćavanje odluka Euroskupine.

Prilog 2.

Konsenzus o paketu mjera za banke

1. Potrebno je hitno donijeti mjere za vraćanje povjerenja u bankarski sektor (paket mjera za banke) koje su nužne u kontekstu jačanja bonitetne kontrole bankarskog sektora u EU-u. Te bi mjere morale uključiti:

- (a) potrebu da se osigura srednjoročno financiranje banaka kako bi se izbjegle kreditne restrikcije i očuvao tijek kredita prema realnom gospodarstvu, te da se koordiniraju mjere za postizanje navedenoga;
- (b) potrebu da se poboljša kvaliteta i visina kapitala banaka kako bi se podnijele iznimne situacije te da se pokaže to poboljšanje na pouzdan i usklađen način.

Financiranje na određeni rok

2. Gdje je moguće, tražit će se jamstva za obveze banaka kako bi se pružila izravnija potpora bankama za financiranje na određeni rok (kratkoročno financiranje koje odobrava ESB i relevantne nacionalne središnje banke). To je također ključni element strategije za ograničavanje postupaka smanjenja zaduživanja.

3. U trenutnim tržišnim uvjetima, jednostavno ponavljanje iskustva iz 2008., kada su države po vlastitom nahođenju uspostavljale programe likvidnosti, neće moći osigurati zadovoljavajuće rješenje. Stoga je potreban istinski koordinirani pristup na razini EU-a što se tiče ulaznih kriterija, određivanja cijena i uvjeta. Komisija bi odmah trebala, zajedno s EBA-om, EIB-om i ESB-om ispitati mogućnosti za postizanje tog cilja i podnijeti izvješće Gospodarskom i financijskom odboru.

Kapitalizacija banaka

4. Visina kapitala: Postoji širi sporazum da je potrebno, zbog izvanrednih okolnosti, znatno povećati udjel najkvalitetnijeg kapitala na 9 % i, nakon tržišnog vrednovanja izloženosti državnom dugu na dan 30. rujna 2011., formirati privremene kapitalne pričuve. Navedena visina kapitala treba se dosegnuti do 30. lipnja 2012. na temelju planova utvrđenih s nacionalnim nadzornim tijelima i koje je koordinirala EBA. To oprezno vrednovanje ne bi utjecalo na relevantna pravila o financijskom izvještavanju. Nacionalna nadzorna tijela, pod pokroviteljstvom EBA-e, moraju osigurati da planovi banaka za jačanje vlastitog kapitala ne dovedu do prevelikog smanjenja zaduživanja te da banke održavaju tijek kreditiranja realnog gospodarstva i uzimaju u obzir trenutačnu razinu izloženosti skupine uključujući njihova društva kćeri u svim državama članicama, svjesna potrebe za izbjegavanjem nepotrebnog pritiska na odobravanje kredita u državama domaćinima ili na tržištima državnog duga.

5. Financiranje povećanja kapitala: Banke bi prvo trebale upotrijebiti privatne izvore kapitala, uključujući kapital nastao putem restrukturiranja i pretvaranjem duga u vlasničke instrumente. Banke bi trebalo ograničiti što se tiče isplate dividendi i bonusa sve dok se cilj ne ostvari. Ako je potrebno, nacionalne vlade trebale bi dati potporu, a ako ta potpora nije moguća, dokapitalizacija se treba financirati kreditom EFSF-a ako se radi o državama europodručja.

Državna potpora

6. Svaki oblik pomoći iz javnog sektora, bilo da se radi o nacionalnoj razini ili razini EU-a, uvjetovat će se trenutnim posebnim kriznim okvirom državne pomoći, za koji je Komisija izjavila da će se koristiti uz nužnu razmjernost s obzirom na sistemske značajke krize.

EUROPSKO VIJEĆE OD 18. I 19. LISTOPADA 2012.

ZAKLJUČCI

Europsko je vijeće danas ponovilo svoju izrazitu posvećenost da poduzme snažne mjere u rješavanju napetosti na financijskom tržištu, ponovno stekne povjerenje te potakne rast i zapošljavanje.

Detaljno je pregledalo provedbu Pakta za rast i zapošljavanje. Pozdravilo je dosad postignut napredak, ali je i pozvalo na brzo i odlučno djelovanje usmjereno na postizanje rezultata kako bi se osigurala njegova puna i brza provedba.

Nastavljajući se na predavljanje privremenog izvješća o EMU-u, Europsko je vijeće pozvalo da se nastavi raditi na prijedlozima za jedinstveni nadzorni mehanizam te da to bude prioritet, s ciljem njegovog dovršetka do 1. siječnja 2013. te je u tom smislu postignut dogovor o brojnim smjernicama. Također je primilo informacije o pitanjima vezanima uz integrirani okvir proračuna i gospodarske politike te demokratskog legitimiteta i odgovornosti koje je potrebno dalje istražiti. Zaključilo je kako se proces prema dubljij ekonomskoj i monetarnoj uniji treba graditi na institucionalnom i pravnom okviru EU-a i treba biti otvoren i transparentan prema državama članicama izvan europodručja te poštovati integritet jedinstvenog tržišta. Sa zadovoljstvom očekuje konkretne i vremenski određene smjernice koje će biti predstavljene na sastanku u prosincu 2012., kako bi se moglo krenuti dalje s ključnim sastavnicama na kojima se istinski EMU treba temeljiti.

Europsko je vijeće razmotrilo odnose sa strateškim partnerima EU-a te je usvojilo zaključke o Siriji, Iranu i Maliju.

I. GOSPODARSKA POLITIKA

1. Pred europskim su gospodarstvom teški izazovi. Stoga je ključno da Europska unija brzo poduzme sve kako bi se provele mjere dogovorene proteklih mjeseci u cilju ponovnog pokretanja rasta, ulaganja i zapošljavanja te kako bi se ponovno steklo povjerenje i Europa postala konkurentnijom kao lokacija za proizvodnju i ulaganje.

Pakt za rast i zapošljavanje

2. Europsko vijeće ostaje odlučno u poticanju rasta i zapošljavanja, u okviru strategije Europa 2020. Pakt za rast i zapošljavanje, o kojem je dogovor postignut prošlog lipnja, predstavlja opći okvir za djelovanje na nacionalnoj razini, razini eura i EU-a, koji pokreće sva sredstva, instrumente i politike. Sve obveze iz Pakta moraju se u potpunosti i brzo izvršiti. Već je postignut značajan napredak, kao što proizlazi iz pisma predsjednika Europskog vijeća od 8. listopada 2012., kao i iz izvještaja Predsjedništva i Komisije. Ipak su u određenim područjima potrebni veći naponi, kao što je niže opisano.

(a) Ulaganje u rast: postignut je značajan napredak u provođenju mjera financiranja Pakta u iznosu od 120 milijardi EUR. Dodatno, očekuje se da u sljedećim tjednima EIB prihvati odluku o povećanju kapitala za 10 milijardi EUR s ciljem jačanja kapitalne osnove, kao i povećanja ukupne kreditne sposobnosti za 60 milijardi EUR. To bi opet trebalo dovesti do dodatnih ulaganja u iznosu do 180 milijardi EUR tijekom sljedeće tri godine. U tijeku je postupak za brzo i učinkovito mobiliziranje 55 milijardi EUR iz strukturnih fondova; Komisija će nastaviti pomagati državama članicama u reprogramiranju strukturnih fondova i njihovom boljem usmjeravanju prema rastu i zapošljavanju. Odgovarajuću pozornost treba posvetiti osiguravanju poštenog pristupa financiranju za sve zemlje članice. Provodi se pilot-faza projektnih obveznica koristeći već odobrenih 100 milijuna EUR, dok će preostalih 130 milijuna EUR biti mobilizirano početkom sljedeće godine, što bi ukupno efektom poluge trebalo dovesti do ulaganja od 4,5 milijardi EUR u pilot-fazi. Europsko će vijeće u studenom posvetiti poseban sastanak postizanju sporazuma o sljedećem višegodišnjem financijskom okviru i tako osigurati njegovo usvajanje do kraja godine. Podsjećajući na potrebu da se nastavi diferencirana fiskalna konsolidacija koja će poticati rast, Europsko vijeće očekuje Komisijino izvješće o kvaliteti javne potrošnje i doseg mogućeg djelovanja unutar granica fiskalnih okvira EU-a i pojedinih država.

(b) Produbljivanje jedinstvenog tržišta: ostvaren je napredak u Aktu o jedinstvenom tržištu I., ali su potrebni dodatni naponi kako bi se završio rad na preostalim prijedlozima uključujući one o računovodstvu, profesionalnim kvalifikacijama, javnoj nabavi i fondovima rizičnog kapitala.

Komisijino novo priopćenje o Aktu o jedinstvenom tržištu II. navodi 12 daljnjih ključnih aktivnosti koje bi trebale u velikoj mjeri pridonijeti održivom europskom rastu, zapošljavanju i socijalnoj koheziji. Europsko vijeće pozdravlja namjeru Komisije da sve ključne prijedloge za Akt o jedinstvenom tržištu II. predstavi do proljeća 2013. te poziva na njihovo brzo razmatranje kako bi ih se moglo usvojiti najkasnije do kraja trenutnog saziva Parlamenta. Također je važno poduzeti hitne mjere u skladu s Komisijinim priopćenjima o uvođenju Direktive o uslugama i o upravljanju jedinstvenim tržištem.

- (c) Povezivanje Europe: budući Instrument za povezivanje Europe bit će važan za promicanje rasta putem ulaganja u transport, energiju i mreže za informacijsku i komunikacijsku tehnologiju. U području transporta, za jamčenje učinkovitosti jedinstvenog tržišta i promicanje konkurentnosti i rasta, ključno je uklanjanje regulatornih zapreka, rješavanje problema uskih grla i nepostojanja prekograničnih veza. Ključan preduvjet su također i digitalne tehnologije i infrastruktura. Europsko vijeće podsjeća na potrebu potpunog dovršetka unutarnjeg energetskog tržišta do 2014., sukladno dogovorenim rokovima, te osiguravanja da nijedna država članica ne bude odsječena od europskih plinskih i električnih mreža nakon 2015. te poziva na brzi sporazum o prijedlogu o transeuropskim energetskim mrežama i očekuje sljedeće priopćenje Komisije, kao i plan djelovanja za rješavanje najčešćih problema.
- (d) Postizanje potpuno operativnog Digitalnog jedinstvenog tržišta do 2015.: to bi moglo potaknuti dodatni rast od 4 % u razdoblju do 2020. Europsko vijeće stoga poziva da se ubrza rad na prijedlozima za elektronički potpis i skupno upravljanje autorskim pravima i očekuje sljedeće prijedloge o smanjenju troškova postavljanja širokopojasne mreže velike brzine i elektroničkog fakturiranja. Predstojeći srednjoročni pregled Digitalnog plana trebao bi pomoći odrediti područja u kojima je potrebno više raditi. Potrebno je modernizirati europski sustav autorskih prava kako bi se olakšao pristup sadržajima uz zadržavanje prava intelektualnog vlasništva i poticanje kreativnosti i kulturne raznolikosti.
- (e) Promicanje istraživanja i inovacija: važno je osigurati da istraživanje i inovacije dovedu do povećane konkurentnosti. Europsko vijeće poziva na brzi

napredak na predloženim novim programima za istraživanje i inovacije (Horizont 2020.) i za konkurentnost poduzeća te malih i srednjih poduzeća (COSME), naglašavajući važnost izvrsnosti EU-a u politikama istraživanja i inovacija uz promicanje širokog pristupa sudionicima u svim državama članicama. Ponovno naglašava potrebu za dovršenjem Europskog istraživačkog prostora do kraja 2014. i naglašava važnost integriranog pristupa ključnim tehnologijama razvoja.

- (f) Povećanje industrijske konkurentnosti: Komisijino priopćenje o novoj industrijskoj politici EU-a naglašava važnost razvoja integriranog pristupa s ciljem jačanja industrijske konkurentnosti za podupiranje rasta i zapošljavanja, uz poboljšanje energetske učinkovitosti i učinkovitosti resursa. Iznimno je važno da europske industrije održavaju i razviju svoje tehnološko vodstvo te da omoguće ulaganje u nove ključne tehnologije u ranim fazama i za aktivnosti bliske tržištu.
- (g) Izrada odgovarajućeg regulatornog okvira za rast: od osobite je važnosti smanjenje općeg regulatornog tereta na razini EU-a i na nacionalnoj razini, s osobitim fokusom na mala i srednja poduzeća te mikropoduzeća, uz omogućavanje boljeg pristupa financiranju. Europsko vijeće očekuje priopćenje Komisije u prosincu, koje će ocijeniti napredak i naznačiti koje se daljnje mjere trebaju poduzeti najkasnije do kraja tekućeg saziva Parlamenta, uključujući nastavno djelovanje u vezi s deset najviše opterećujućih zakonodavnih akata za mala i srednja poduzeća. Uzimajući u obzir poseban prioritet za poticanje konkurentnosti, održivog rasta i zapošljavanja, Europsko vijeće pozdravlja namjeru Komisije da povuče određeni broj prijedloga u tijeku i utvrdi moguća područja u kojima bi se regulatorni teret mogao olakšati.
- (h) Razvoj porezne politike za poticanje rasta: trebalo bi nastaviti raditi na i razgovarati o prijedlozima za oporezivanje energije, o zajedničkoj konsolidiranoj korporativnoj poreznoj osnovici i o reviziji Direktive o porezu na štednju te brzo postići dogovor o pregovaračkim smjernicama vezano uz sporazume s trećim zemljama o oporezivanju štednje. Europsko vijeće očekuje Komisijino priopćenje o dobrom upravljanju vezano uz porezne oaze i agresivno porezno planiranje, koje treba dostaviti prije kraja godine. Europsko vijeće bilježi zahtjeve iz brojnih država članica za poboljšanu suradnju koja

će se pokrenuti u vezi s porezom na financijske transakcije, koji Komisija namjerava brzo proučiti kako bi izradila svoj prijedlog čim uvjeti budu ispunjeni.

- (i) Poticanje zaposlenosti i socijalnog uključenja: rad na ovu temu ostaje i dalje prioritet od najveće važnosti. Vijeće se poziva da nastavi rad na raznim elementima Paketa mjera za zapošljavanje i da osigura brzi napredak na prijedlozima koji se tiču stjecanja i očuvanja prekograničnih mirovinskih prava za radnike u EU-u i provođenja Direktive o radnicima upućenim na rad u drugu državu članicu. Europsko vijeće sa zadovoljstvom očekuje sljedeće priopćenje o obrazovanju i vještinama, kao i Paket mjera za zapošljavanje mladih, uključujući razvoj inicijativa o jamstvima za mlade te kvalitetno pripravištvo i naukovanje, kao i poboljšanje mobilnosti mladih. Treba olakšati mobilnost radne snage unutar EU-a. Europsko vijeće naglašava važnost daljnjeg razvijanja portala EURES za slobodna radna mjesta i naglašava potrebu da se poveća i proširi sudjelovanje službi za zapošljavanje diljem država članica. Sustavi stručnog obrazovanja u državama članicama imaju osobitu ulogu u rješavanju problema nezaposlenosti mladih. Također je važno poticati ponovno uključivanje starijih radnika na tržište rada. Države članice trebale bi pojačati napore za borbu protiv socijalnih posljedica krize i siromaštva te socijalnog isključenja u skladu s ciljevima strategije Europa 2020.
- (j) Provođenje strategije Europa 2020. Europsko vijeće podsjeća na potrebu za odlučnom provedbom preporuka iz 2012. specifičnih za pojedinu državu. Poziva Predsjedništvo da podnese „sintetičko izvješće” o poukama iz procesa Europskog semestra iz 2012. i poziva na brojna poboljšanja koja treba primijeniti u 2013. – jači naglasak na specifične smjernice i provedbu; novi načini za povećanje kontrole država članica nad procesom, osobito putem dubljeg i stalnijeg dijaloga; izgrađivanje partnerstva s Europskim parlamentom, nacionalnim parlamentima i socijalnim partnerima; i jača povezanost u radu relevantnih konfiguracija Vijeća. Podcrtavajući potrebu za pomnom pripremom Europskog semestra za 2013., Europsko vijeće očekuje da Komisija ranije, do kraja mjeseca studenog, preda Godišnji pregled rasta i Izvješće o mehanizmima upozoravanja te poziva sljedeće Predsjedništvo da preda plan organizacije rada na Europskom semestru 2013.

(k) Iskorištavanje potencijala trgovine: naglašavajući činjenicu da ambiciozan plan trgovine može dovesti, u srednjoročnom vremenskom okviru, do cjelokupnog povećanja rasta od 2 % te preko 2 milijuna stvorenih radnih mjesta, Europsko vijeće ponavlja odlučnost EU-a da promiče slobodnu, poštnu i otvorenu trgovinu, istovremeno se zalažući za svoje interese u duhu reciprociteta i uzajamne koristi. U tom duhu, poziva na postizanje dogovora oko pregovaračkih direktiva za Sporazum o slobodnoj trgovini (FTA) s Japanom u namjeri da se pokrenu pregovori u nadolazećim mjesecima te za okončanje pregovora o FTA-u s Kanadom i Singapurom tijekom sljedećih mjeseci. Europsko vijeće očekuje konačno izvješće radne skupine visoke razine EU-a i SAD-a te se obvezuje raditi na cilju pokretanja pregovora tijekom 2013. o sveobuhvatnom sporazumu o transatlantskoj trgovini i ulaganjima. Vratit će se detaljnijoj analizi odnosa EU-SAD i doprinosu trgovine u planu rasta u veljači 2013. Također poziva na napredak koji se može postići u otvaranju ili pospješivanju postojećih pregovora o detaljnim i sveobuhvatnim sporazumima o slobodnoj trgovini sa susjednim zemljama partnerima EU-a. Prijedlog Komisije o pristupu tržištima javne nabave u trećim zemljama treba hitno proučiti.

Dovršenje EMU-a

3. U svjetlu značajnih izazova s kojima se suočava, Ekonomsku i monetarnu uniju treba ojačati kako bi se osigurala gospodarska i socijalna dobrobit, kao i stabilnost i održivi napredak.

4. Nastavno na privremeno izvješće koje je predstavio predsjednik Europskog vijeća u uskoj suradnji s predsjednicima Komisije, Euroskupine i Europske središnje banke (ESB), nastavit će se neformalne konzultacije s državama članicama i Europskim parlamentom o različitim pitanjima koje treba istražiti. Europsko vijeće sa zadovoljstvom očekuje konkretne i vremen-ski određene smjernice koje će biti predstavljene na sastanku u prosincu 2012. kako bi se moglo krenuti dalje sa svim ključnim sastavnicama na kojima se istinski EMU treba temeljiti.

5. Proces prema dubljoj ekonomskoj i monetarnoj uniji trebao bi se oslanjati na institucionalni i pravni okvir EU-a te bi trebao biti otvoren i transparentan u odnosu na države članice koje ne koriste jedinstvenu valutu i poštovati integritet

jedinstvenog tržišta. Konačno izvješće i smjernice trebali bi uključiti konkretne prijedloge o načinu postizanja navedenih ciljeva.

Integrirani financijski okvir

6. Trebamo se približiti integriranom financijskom okviru, koji će biti otvoren, koliko je moguće, svim državama članicama koje žele sudjelovati. U tom smjeru, Europsko vijeće poziva zakonodavce da nastavak rada na zakonodavnim prijedlozima za jedinstveni nadzorni mehanizam (SSM) bude prioritet, s ciljem usuglašavanja o zakonodavnom okviru do 1. siječnja 2013. Rad na operativnoj provedbi započet će tijekom 2013. S tim u vezi, ključno je u potpunosti poštovati integritet jedinstvenog tržišta.

7. Potrebno je jasno razdvojiti monetarnu politiku ESB-a i nadzorne funkcije od jednakog tretmana i zastupanja država članica iz europodručja i onih koje u njemu nisu, a sudjeluju u jedinstvenom nadzornom mehanizmu. Odgovornost leži u razini na kojoj se donose i provode odluke. SSM će biti utemeljen na najvišim standardima za bankovni nadzor, a ESB će na diferencirani način moći obavljati izravan nadzor. Isto tako će biti u mogućnosti koristiti izvršnu vlast koja mu je dodijeljena zakonodavstvom čim ono stupi na snagu. Uz to, iznimno je važno uspostaviti jedinstveni pravilnik koji podupire centralizirani nadzor.

8. Važno je osigurati jednaka pravila igre između onih država članica koje sudjeluju u jedinstvenom nadzornom mehanizmu i onih koje u njemu ne sudjeluju, uz potpuno poštovanje cjelovitosti jedinstvenog tržišta na području financijskih usluga. Potrebno je prihvatljivo i uravnoteženo rješenje u vezi s izmjenom načina glasovanja i odlučivanja sukladno pravilniku Europskog nadzornog tijela za bankarstvo (EBA), uzimajući u obzir moguć napredak u sudjelovanju u SSM-u, čime će se osigurati nediskriminirajuće i učinkovito donošenje odluka unutar jedinstvenog tržišta. Na ovoj osnovi EBA bi trebala zadržati postojeće ovlasti i odgovornosti.

9. Europsko vijeće poziva na brzo usvajanje odredbi koje se odnose na usklađivanje nacionalnih okvira o sanaciji i depozitnim jamstvima, uključujući sredstva pojedine države članice na temelju Komisijinih zakonodavnih prijedloga o oporavku i sanaciji banaka i o nacionalnim sustavima depozitnih jamstava država

članica. Europsko vijeće poziva na brzo usvajanje jedinstvenih pravila, uključujući sporazum o prijedlozima za kapitalne zahtjeve banaka (CRR/CRD IV) do kraja godine.

10. U svim navedenim pitanjima važno je osigurati poštenu ravnotežu između matične države i države domaćina.

11. Europsko vijeće bilježi Komisijinu namjeru da predloži jedinstveni sanacijski mehanizam za države članice koje sudjeluju u SSM-u, od trenutku kada se usvoje prijedlozi za Direktivu o oporavku i sanaciji i za Direktivu o sustavu depozitnih jamstava.

12. Eurokupina će sastaviti precizne operativne kriterije koji će usmjeravati izravne dokapitalizacije banaka putem Europskog stabilizacijskog mehanizma, uz potpuno poštovanje izjave od 29. lipnja 2012. sa sastanka na vrhu država članica europodručja. Iznimno je važno prekinuti začarani krug između banaka i država. Kad se uspostavi učinkovit jedinstveni nadzorni mehanizam, koji uključuje ESB, za banke u europodručju ESM bi, sukladno redovnoj odluci, mogao imati mogućnost izravne dokapitalizacije banaka.

Integrirani okvir proračuna i gospodarske politike te demokratski legitimitet i odgovornost

13. Europsko vijeće poziva zakonodavce da postignu sporazum kako bi se „paket od dvije mjere” usvojio najkasnije do kraja 2012. To je ključni zakonodavni dokument potreban za jačanje novog gospodarskog upravljanja u EU-u, zajedno s ojačanim Paktom za stabilnost i rast, Ugovorom o stabilnosti, koordinaciji i upravljanju (TSCG) i „paketom od šest mjera”. Poziva vlasti država članica i europske institucije da sve navedeno provedu potpuno u skladu sa svojim ulogama koje proizlaze iz Ugovora EU-a. S obzirom na regulatorni rad koji je u tijeku u bankarskom sektoru EU-a, Europsko vijeće uzima u obzir prijedloge stručnih skupina na visokoj razini o strukturi bankarskog sektora EU-a, koje Komisija sada pregledava, uključujući njihov mogući učinak na cilj uspostave stabilnog i učinkovitog bankarskog sustava.

14. Integrirani proračunski okvir dio je ekonomske i monetarne unije. U ovom kontekstu, daljnji mehanizmi, uključujući odgovarajuće fiskalne kapacitete, istražiti

će se za europodručje. Postupak istraživanja neće biti u uskoj vezi s pripremama sljedećeg višegodišnjeg financijskog okvira.

15. Za neometano funkcioniranje EMU-a potreban je snažniji i održiv gospodarski rast, zapošljavanje i društvena kohezija te je potrebna snažnija koordinacija, konvergencija i provođenje gospodarske politike. U tom smislu ispitat će se zamisao da države članice europodručja ulaze u pojedinačne ugovorne aranžmane s institucijama EU-a o reformama koje se obvezuju provesti i o njihovoj provedbi. Takvi aranžmani mogli bi se povezati s reformama utvrđenima u preporukama specifičnima za pojedine države koje usvaja Vijeće i zasnivati na postupcima EU-a.

16. Potrebno je dalje jačati upravljanje u europodručju na temelju izjave sa sastanka na vrhu država europodručja od 26. listopada 2011. i u skladu s TSCG-om. Načine osiguranja da se sve veće planirane reforme gospodarske politike rasprave unaprijed i, ondje gdje je potrebno, koordiniraju s okvirom gospodarskog upravljanja EU-a, u skladu s člankom 11. TSCG-a, trebale bi pružiti zemlje članice sudionice. Čelnici država ili vlada europodručja usvojiti će poslovničke za svoje sastanke.

17. Potrebni su snažni mehanizmi za demokratski legitimitet i odgovornost. Jedno od vodećih načela u ovom kontekstu je osigurati odvijanje demokratske kontrole i odgovornosti na razini donošenja i provođenja odluka. U tom smislu, potrebno je ispitati načine na koje se može osigurati rasprava tijekom Europskog semestra, i u Europskom parlamentu i u nacionalnim parlamentima. S obzirom na to, Europsko vijeće zapaža namjeru strana zemalja članica TSCG-u u svrhu poboljšanja razine suradnje između nacionalnih parlamenata i Europskog parlamenta, sukladno članku 13. TSCG-a i Protokolu br. 1 TFEU-a.

II. STRATEŠKI PARTNERI

18. Europsko vijeće razmijenilo je mišljenja o odnosima EU-a sa strateškim partnerima. Pozvalo je na punu provedbu unutarnjih mehanizama usuglašenih u rujnu 2010. god. za poboljšanje vanjskih odnosa EU-a.

III. OSTALE TOČKE

19. Europsko vijeće zgroženo je pogoršanjem stanja u Siriji. Prihvaća zaključke koje je Vijeće usvojilo 15. listopada, kao i dodatne restriktivne mjere protiv sirijskog režima i sljedbenika tog režima. Potpuno podupire napore Lakhdara Brahimija u iznalaženju političkog rješenja sirijske krize. Svi ključni sudionici, naročito oni u regiji i svi članovi Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda trebali bi izvršavati svoje obveze i pružiti potporu naporima zajedničkih predstavnika. EU je posvećena bliskoj i sveobuhvatnoj suradnji s međunarodnim partnerima kako bi se osigurala brza potpora Siriji u trenutku tranzicije. EU također naglašava svoju posvećenost jačanju potpore izgradnji kapaciteta civilnog društva koje će sudjelovati u budućoj Siriji. Sve opozicijske skupine trebale bi se dogovoriti oko niza zajedničkih načela kako bi se postigla inkluzivna, uredna i mirna tranzicija.

Europsko vijeće snažno osuđuje granatiranje turskog teritorija od strane sirijskih snaga te poziva sve strane da spriječe eskalaciju, a sirijske vlasti poziva da u potpunosti poštuju teritorijalni integritet i suverenost svih susjednih zemalja. EU će nastaviti pružati humanitarnu pomoć i poziva sve donatore da povećaju svoj doprinos posljednjim pozivima UN-a. Europsko vijeće hitno poziva sve strane da poštuju međunarodno humanitarno pravo (uključujući nepovredivost svih medicinskih objekata, medicinskog osoblja i vozila). Sve strane trebaju zaustaviti sve oblike nasilja, poduzeti posebne mjere kako bi zaštitile sve ugrožene skupine, omogućiti potpuni i sigurni pristup humanitarnoj pomoći u svim dijelovima zemlje. Svi koji krše međunarodne zakone o ljudskim pravima moraju za to odgovarati.

20. Europsko vijeće naglašava svoju ozbiljnu i rastuću zabrinutost oko nuklearnog programa Irana te podupire postignuto rješenje koje je Upravni odbor IAEA-e usvojio. Europsko vijeće podsjeća kako Iran nedopustivo krši svoje međunarodne obveze i odbija u potpunosti surađivati s Međunarodnom agencijom za atomsku energiju (IAEA). Europsko vijeće stoga pozdravlja zaključke i usvajanje dodatnih restriktivnih mjera koje je donijelo Vijeće 15. listopada s ciljem postizanja ozbiljnog i smislenog angažmana na strani iranskog režima. Europsko vijeće potvrđuje svoju posvećenost pristupu koji djeluje na dva kolosijeka, te u potpunosti podupire napore Visokog predstavnika u ime E3+3 kako bi se uključilo Iran u smislene i konstruktivne rasprave. Iranski režim može djelovati odgovorno i

privesti sankcije kraju, ali dok god to ne učini, EU je odlučna povećati pritisak na Iran, u uskoj suradnji s međunarodnim partnerima, u kontekstu pristupa na dva kolosijeka.

21. Europsko vijeće prihvaća zaključke koje je Vijeće usvojilo 15. listopada te izražava ozbiljnu zabrinutost za neprekidnu političku, sigurnosnu i humanitarnu krizu u Maliju. Ova situacija predstavlja neposrednu prijetnju regiji Sahela, kao i zapadnoj i sjevernoj Africi te Europi. EU je odlučan u pružanju sveobuhvatne potpore Maliju, u uskoj suradnji s međunarodnim i regionalnim partnerima. EU će posebno pružati potporu Maliju u njegovim naporima da uspostavi vladavinu prava i ponovno uspostavi u potpunosti suverenu i demokratsku vladu s ovlastima diljem malijskog teritorija. EU će postupno nastaviti razvojnu suradnju čim vjerodostojne i dogovorene smjernice budu usvojene za uspostavu ustavnog reda. U međuvremenu, EU će pojačati humanitarnu pomoć. Nadalje, EU će pregledati potporu planiranoj međunarodnoj vojnoj intervenciji sukladno Rezoluciji 2071 Vijeća sigurnosti UN-a te ubrzati planiranje moguće vojne operacije ZSOP-a s ciljem pružanja pomoći u reorganizaciji i obuci malijskih obrambenih snaga. EU će zadržati mogućnost usvajanja ciljanih restriktivnih mjera protiv onih koji su uključeni u naoružane skupine u sjevernom Maliju i protiv onih koji priječe povratak na ustavni poredak.

* * *

Europsko vijeće zahvalno je na tome što je Europskoj uniji dodijeljena Nobelova nagrada za mir. Nagrada je čast svim europskim građanima i svim državama članicama i institucijama EU-a. Odbor za dodjelu Nobelove nagrade s pravom podsjeća kako „Unija i njezini prethodnici već više od šest desetljeća doprinose napretku mira i pomirenja, demokraciji i ljudskim pravima u Europi”. U vrijeme nesigurnosti, ova čast prošlim dostignućima snažan je poziv na očuvanje i jačanje Europe za sljedeće naraštaje. Svjesni da sudjelovanje u napredovanju ove zajednice mirovnih interesa zahtijeva neprestanu brigu i nepoljuljanu volju, članovi Europskog vijeća smatraju to svojom osobnom odgovornošću kako bi osigurali da Europa ostane kontinent napretka i blagostanja.

EUROPSKO VIJEĆE OD 13. I 14. PROSINCA 2012. ZAKLJUČCI

Europsko vijeće usuglasilo se u pogledu smjernica za dovršenje Ekonomske i monetarne unije, utemeljenih na boljoj integraciji i jačoj solidarnosti. Taj će proces započeti dovršenjem, jačanjem i uvođenjem novog gospodarskog upravljanja, kao i usvajanjem jedinstvenog nadzornog mehanizma i novih pravila o oporavku i sanaciji i o depozitnim jamstvima. To će se dovršiti uspostavom jedinstvenog sanacijskog mehanizma. Velik broj ostalih važnih pitanja dalje će se raspraviti do sastanka Europskog vijeća u lipnju 2013. vezano uz koordinaciju nacionalnih reformi, socijalnu dimenziju EMU-a, izvedivost i modalitete zajednički dogovorenenih ugovora za konkurentnost i rast te mehanizme solidarnosti i mjere za promicanje jačanja jedinstvenog tržišta i zaštite njegovog integriteta. U tom procesu osigurat će se demokratska legitimnost i odgovornost.

Europsko vijeće započelo je rad na Europskom semestru za 2013. na temelju Komisijinog Godišnjeg pregleda rasta. Odlučilo je započeti rad na daljnjem razvijanju Zajedničke sigurnosne i obrambene politike EU-a te će se tim pitanjem ponovno baviti u prosincu 2013.

I. GOSPODARSKA POLITIKA

Smjernice za dovršenje EMU-a

1. U svjetlu značajnih izazova s kojima se suočava, Ekonomsku i monetarnu uniju treba ojačati kako bi se osigurala gospodarska i socijalna dobrobit, kao i stabilnost i održivi napredak. Gospodarske politike moraju se u potpunosti okrenuti promicanju snažnog, održivog i inkluzivnog gospodarskog rasta, uz osiguranje fiskalne discipline, jačanje konkurentnosti i poticanje zapošljavanja, a osobito zapošljavanja mladih, kako bi Europa ostala iznimno konkurentno socijalno tržišno gospodarstvo i kako bi se očuvao europski socijalni model.
2. Konsolidacija EMU-a ne ovisi samo o dovršenju njegove strukture nego i poticanju diferenciranih i razumnih fiskalnih politika koje podržavaju rast. Uz

puno poštovanje Pakta za stabilnost i rast, mogućnosti koje nudi postojeći fiskalni okvir EU-a za uravnoteženje potreba produktivnih javnih investicija s ciljevima fiskalne discipline mogu se iskoristiti u preventivnom dijelu SGP-a.

3. Nastavno na privremeno izvješće iz listopada 2012., predsjednik Europskog vijeća je, u bliskoj suradnji s predsjednicima Komisije, Europske središnje banke i Euroskupine, izradio konkretne i vremenski određene smjernice za ostvarenje istinske Ekonomske i monetarne unije. Europsko vijeće osvrće se na Komisijin „Nacrt” koji pruža sveobuhvatnu analizu relevantnih pitanja, kao i ocjenu njihovih pravnih aspekata. Također se osvrće na prijedloge Europskog parlamenta. Europsko vijeće postavlja sljedeće korake u procesu dovršenja EMU-a, utemeljene na boljoj integraciji i jačoj solidarnosti za države članice europodručja.

4. Proces dovršenja EMU-a oslanjat će se na institucionalni i pravni okvir EU-a. Bit će otvoren i transparentan prema državama članicama koje ne koriste jedinstvenu valutu. Kroz cjelokupni proces, integritet jedinstvenog tržišta u potpunosti će se poštovati, uključujući u različitim zakonodavnim prijedlozima koji će se izraditi. Također je važno osigurati jednake uvjete sudjelovanja među državama članicama koje sudjeluju u SSM-u i onima koje ne sudjeluju.

5. Izravni je prioritet dovršenje i provođenje okvira za snažnije gospodarsko upravljanje, uključujući „paket od šest mjera”, Ugovor o stabilnosti, koordinaciji i upravljanju (TSCG) i „paket od dvije mjere”. Nastavno na odlučan napredak postignut na ključnim elementima „paketa od dvije mjere”, Europsko vijeće predlaže da ga suzakonodavci žurno usvoje.

6. Jednako je važno napredovati prema bolje integriranom financijskom okviru, koji će pomoći u ponovnom uspostavljanju normalnog kreditiranja, poboljšati konkurentnost i pomoći u postizanju potrebne prilagodbe našim gospodarstvima.

7. Jedinstveni nadzorni mehanizam predstavlja značajan kvalitativni korak prema integriranijem financijskom okviru. Europsko vijeće pozdravlja sporazum postignut u okviru Vijeća 13. prosinca i poziva suzakonodavce na žurni sporazum kako bi se što prije omogućila njegova provedba. Također ponavlja važnost novih pravila o kapitalnim uvjetima za banke (CRR/CRD IV) koja su najviši prioritet kako bi se izradio jedinstveni pravilnik te poziva sve strane da rade na njihovu usuglašavanju i žurnom usvajanju.

8. Europsko vijeće poziva suzakonodavce na usuglašavanje o prijedlozima Direktive o oporavku i sanaciji banaka i Direktive o sustavu depozitnih jamstava prije lipnja 2013. Vijeće bi sa svoje strane trebalo postići sporazum do kraja ožujka 2013. Nakon usvajanja, države članice trebale bi kao prioritet provesti ove direktive.

9. Europsko vijeće sa zadovoljstvom očekuje brzo daljnje postupanje Komisije vezano uz prijedloge skupine stručnjaka visoke razine o strukturi bankovnog sektora EU-a.

10. Iznimno je važno prekinuti začarani krug između banaka i država. Nastavno na izjavu sa sastanka na vrhu država europodručja iz lipnja 2012. i zaključke Europskog vijeća iz listopada 2012., trebalo bi što prije usuglasiti operativni okvir u prvom semestru 2013., uključujući definiciju prethodne aktive, tako da će, kada učinkovit jedinstveni nadzorni mehanizam bude uspostavljen, Europski stabilizacijski mehanizam, nakon redovite odluke, imati mogućnost izravne dokapitalizacije banaka. To će biti izvršeno u sukladnosti s jedinstvenim tržištem.

11. U situaciji u kojoj je nadzor banaka djelatno premješten na jedinstveni nadzorni mehanizam, ukazat će se potreba za jedinstvenim sanacijskim mehanizmom s odgovarajućom nadležnošću kako bi se osiguralo da se bilo koja banka iz država članica sudionica može sanirati odgovarajućim instrumentima. Stoga, rad na prijedlozima Direktive o oporavku i sanaciji i Direktive o sustavu depozitnih jamstava treba ubrzati kako bi one mogle biti usvojene sukladno stavku 8. U tim pitanjima važno je osigurati pravednu ravnotežu između matične države i države domaćina. Komisija će tijekom 2013. podnijeti prijedlog za jedinstveni sanacijski mehanizam za države članice koje sudjeluju u SSM-u na razmatranje suzakonodavcima kao prioritet, s namjerom njegova usvajanja tijekom tekućeg saziva parlamenta. On bi trebao čuvati financijsku stabilnost i osigurati učinkovit okvir za sanaciju financijskih institucija, štiteći porezne obveznike u slučaju bankovnih kriza. Jedinstveni sanacijski mehanizam trebao bi se temeljiti na doprinosima samog financijskog sektora i uključivati primjerene i učinkovite aranžmane zaštitnog mehanizma. Taj bi zaštitni mehanizam trebao biti srednjoročno fiskalno neutralan, osiguravajući da se javna potpora povрати sredstvima *ex post* nameta na financijsku industriju.

12. Kako bi EMU osigurao gospodarski rast, konkurentnost u globalnom kontekstu i zapošljavanje u EU-u i osobito u europodručju, bit će potrebno dalje razmotriti veliki broj drugih važnih pitanja vezanih uz koordinaciju gospodarskih politika i smjernica za gospodarsku politiku europodručja, uključujući mjere za promicanje jačanja jedinstvenog tržišta i za zaštitu njegovog integriteta. S tim ciljem, predsjednik Europskog vijeća u uskoj suradnji s predsjednikom Komisije, nakon konzultacija s državama članicama, predstaviti će Europskom vijeću u lipnju 2013. moguće mjere i vremenski ograničene smjernice za sljedeća pitanja:

- (a) koordinacija nacionalnih reformi: države članice koje sudjeluju pozivaju se da osiguraju, u skladu s člankom 11. TSCG-a, da se sve velike reforme gospodarske politike koje planiraju poduzeti rasprave *ex ante* i po potrebi međusobno koordiniraju. Takva će koordinacija uključivati institucije EU-a kako predviđa zakon EU-a u tu svrhu. Komisija je najavila svoju namjeru za izradu prijedloga okvira za *ex ante* koordinaciju glavnih reformi gospodarske politike u kontekstu Europskog semestra;
- (b) socijalna dimenzija EMU-a, uključujući socijalni dijalog;
- (c) izvedivost i modaliteti uzajamno postignutih ugovora za konkurentnost i rast: individualni aranžmani ugovorne prirode s institucijama EU-a mogli bi pojačati vlasništvo i učinkovitost. Takvi bi se aranžmani trebali diferencirati ovisno o specifičnim situacijama država članica. To bi uključilo sve države članice europodručja, ali i države članice koje ne koriste euro također mogu odabrati ulazak u slične aranžmane;
- (d) mehanizmi solidarnosti koji mogu pojačati napore država članica koje ulaze u takve ugovorne aranžmane za konkurentnost i rast.

13. Potrebno je dalje jačati upravljanje u europodručju na temelju izjave sa sastanka na vrhu europodručja od 26. listopada 2011. i u skladu s TSCG-om. Čelnici država ili vlada europodručja bit će pozvani na usvajanje pravilnika za sastanke na svojem sastanku u ožujku 2013., poštujući u potpunosti članak 12.3. TSCG-a.

14. Tijekom cijeloga procesa, opći cilj i dalje je osigurati demokratski legitimitet i odgovornost na razini na kojoj se odluke donose i provode. Svaka nova mjera za jačanje gospodarskog upravljanja treba biti popraćena dodatnim mjerama za jačanje zakonitosti i odgovornosti. Na nacionalnoj razini, postupci prema daljnjoj integraciji okvira fiskalne i gospodarske politike zahtijevat će da države članice osiguraju primjerenu uključenost svojih parlamenata. Daljnju integraciju donošenja politika i veće udruživanje sposobnosti mora pratiti razmjerno uključivanje Europskog parlamenta. Novi mehanizmi koji povećavaju razinu suradnje između nacionalnih parlamenata i Europskog parlamenta, u skladu s člankom 13. TSCG-a i Protokolom br. 1 Ugovora, mogu doprinijeti ovom procesu. Europski parlament i nacionalni parlamenti zajednički će odrediti organizaciju i promidžbu konferencije njihovih predstavnika za raspravu pitanja vezanih uz EMU.

Godišnji pregled rasta

15. Europsko vijeće pozdravlja pravovremenu dostavu Godišnjeg pregleda rasta (AGS) od strane Komisije, čime počinje Europski semestar za 2013. Zaključuje da se naponi na nacionalnim razinama i europskoj razini u 2013. godini trebaju i dalje usmjeravati na pet prioriteta dogovorenih u ožujku, odnosno na:

- nastavak diferencirane fiskalne konsolidacije koja potiče rast,
- ponovnu uspostavu normalnog kreditiranja gospodarstva,
- promicanje rasta i konkurentnosti,
- rješavanje problema nezaposlenosti i socijalnih posljedica krize, te
- modernizaciju javne uprave.

16. Vijeće će dodatno proučiti paket Godišnjeg pregleda rasta u skladu sa smjernicama koje je predstavilo nadolazeće Predsjedništvo i sukladno preporukama izvješća Predsjedništva o poukama Europskog semestra za 2012., s ciljem predstavljanja svojeg stajališta Europskom vijeću u ožujku 2013. Europsko vijeće tada će se usuglasiti oko potrebnih smjernica Programa za stabilnost i konvergenciju država članica, kao i oko Programa nacionalnih reformi radi provedbe vodećih inicijativa Europske unije. Komisija se poziva da u svoj idući Godišnji pregled rasta uključi ocjenu uspješnosti tržišta rada i proizvodnog tržišta radi promicanja zapošljavanja i rasta.

17. Dovršetak jedinstvenog tržišta može značajno pridonijeti rastu i otvaranju radnih mjesta te predstavlja ključni element odgovora EU-a na financijsku, gospodarsku i društvenu krizu. Europsko vijeće ocijenilo je stanje prioriternih prijedloga Akta o jedinstvenom tržištu I. i pozdravilo sporazum o jedinstvenom patentu postignut između sudjelujućih država, kao i sporazum o alternativnom rješavanju sporova i rješavanju sporova putem interneta za potrošačke sporove. Poziva suzakonodavce da hitno dovrše preostale spise Akta o jedinstvenom tržištu I. Trebalo bi posebno ubrzati djelovanje na području stručnih kvalifikacija, javne nabave, premještanja radnika te e-potpisa i e-identifikacije. Što se tiče Akta o jedinstvenom tržištu II., Europsko vijeće poziva Komisiju da predstavi sve ključne prijedloge do proljeća 2013. Poziva Vijeće i Europski parlament da tim prijedlozima daju najveći prioritet kako bi se oni mogli usvojiti najkasnije do kraja trenutačnog parlamentarnog ciklusa. Također je važno poduzeti hitne mjere u skladu s Komisijinim priopćenjima o uvođenju Direktive o uslugama i o upravljanju jedinstvenim tržištem. Europsko vijeće pozorno će pratiti napredak za sve prijedloge za jedinstveno tržište.

18. Europsko vijeće poziva na hitan pregled priopćenja Komisije o „pametnom donošenju propisa” i sa zadovoljstvom očekuje objavljivanje prvih rezultata za mala i srednja poduzeća. Europsko vijeće pozdravlja Komisijine prijedloge za smanjenje regulatornih opterećenja i odstranjenja propisa koji više nisu potrebni u sklopu njenog općeg pristupa „pametnom donošenju propisa”. Iščekuje konkretne mjere i izvješće na svom sastanku u ožujku 2013. godine.

19. Podsjećajući na izjavu čelnika država ili vlada iz siječnja 2012., kao i zaključke sa svojih sastanaka u ožujku, lipnju i listopadu, Europsko vijeće pozdravlja napredak postignut tijekom godine u sveobuhvatnom pristupu EU-a prema zapošljavanju mladih. Poziva Vijeće na hitno razmatranje prijedloga Paketa mjera za zapošljavanje mladih, posebice s ciljem usvajanja preporuke o Jamstvu za mlade što prije tijekom 2013., istovremeno uzimajući u obzir nacionalne situacije i potrebe. Poziva Komisiju na ubrzani dovršetak okvira za kontrolu pripravnosti, uspostavu Saveza za naukovanje, kao i izradu prijedloga za novu uredbu EURES-a. Vijeće, države članice i Komisija trebaju osigurati hitno daljnje postupanje vezano za priopćenje Komisije o „rekonceptualizaciji obrazovanja”.

II. OSTALE TOČKE

Zajednička sigurnosna i obrambena politika

20. Europsko vijeće podsjeća na svoje zaključke od prosinca 2008. i napominje kako se u današnjem svijetu koji se neprestano mijenja od Europske unije očekuje da preuzme sve više odgovornosti u održavanju međunarodnog mira i sigurnosti kako bi jamčila sigurnost svojim građanima i promicala svoje interese.

21. U tom smislu, Europsko vijeće ostaje posvećeno jačanju učinkovitosti Zajedničke sigurnosne i obrambene politike (ZSOP) kao opipljivog doprinosa EU-a međunarodnom upravljanju krizom. EU ima važnu ulogu, na razini okruženja i globalno. Europsko vijeće podsjeća da su misije i operacije ZSOP-a ključan element EU-ovog sveobuhvatnog pristupa u kriznim regijama kao što su Zapadni Balkan, Afrički rog, Bliski istok, Sahel, Afganistan i Južni Kavkaz te nastavlja svoj rad na sve većoj operativnoj učinkovitosti i djelotvornosti. Također podsjeća da se misije i operacije ZSOP-a trebaju provoditi u uskoj suradnji s ostalim nadležnim međunarodnim činiteljima kao što su UN, NATO, OSCE i Afrička unija, kao i državama partnerima, kako je navedeno za svaku pojedinu situaciju. U ovom je smislu posebno važno jačanje suradnje sa zainteresiranim partnerima u susjedstvu Europe.

22. Kako bi ispunilo svoje obveze vezane uz sigurnost, Europsko vijeće naglašava da države članice EU-a moraju biti spremne osigurati kapacitete usmjerene na budućnost, kako u civilnom području tako i na području obrane. Europsko vijeće naglašava da sadašnja financijska ograničenja upućuju na potrebu za hitnim jačanjem europske suradnje kako bi se razvile vojne sposobnosti i ispunile kritične praznine, uključujući one utvrđene u nedavnim operacijama. Također naglašava koristi koje takva suradnja može imati za zaposlenost, rast, inovacije i industrijsku konkurentnost unutar Europske unije.

23. Europsko vijeće poziva Visoku predstavnicu, posebno putem Europske službe za vanjsko djelovanje (EEAS) i Europske obrambene agencije, te Komisiju, da svi djeluju sukladno svojim nadležnostima i usko surađuju prema potrebi kako bi izradili daljnje prijedloge i aktivnosti za jačanje ZSOP-a i poboljšanje dostupnosti potrebnih civilnih i vojnih kapaciteta te da podnesu izvješće o takvim inicijativama, najkasnije do rujna 2013., kako bi bilo spremno za sastanak Europskog vijeća u prosincu 2013. Države članice bit će intenzivno uključene u cjelokupni proces.

24. U tu svrhu, Europsko vijeće naglašava, među ostalim, sljedeća pitanja:

Povećanje učinkovitosti, vidljivosti i učinka ZSOP-a kroz

- daljnju izradu sveobuhvatnog pristupa sprječavanju sukoba, upravljanju krizom i stabilizaciji, uključujući razvijanje sposobnosti za odgovor na nove sigurnosne izazove,
- jačanje sposobnosti EU-a da ubrzano i učinkovito koristi potrebne civilne i vojne kapacitete te osoblje za cijeli raspon aktivnosti vezanih uz upravljanje kriznim situacijama.

Intenziviranje razvoja obrambenih sposobnosti kroz

- utvrđivanje sadašnjih viškova i nedostataka kapaciteta te određivanje prioriteta budućih zahtjeva europskih civilnih i vojnih kapaciteta,
- uspostavu sustavnije i dugotrajnije obrambene suradnje na europskoj razini, uključujući i putem „udruživanja i dijeljenja” vojnih kapaciteta; i u ovom smislu, sustavno razmatranje suradnje od početka u nacionalnom planiranju obrane država članica;
- uspostavu sinergije između bilateralnih, podregionalnih, europskih i multilateralnih inicijativa, uključujući „udruživanje i dijeljenje” EU-a i „pametnu obranu” NATO-a.

Jačanje europske obrambene industrije kroz

- razvoj europske obrambene tehnološke i industrijske osnovice koja će biti integriranija, održivija, inovativnija i konkurentnija,
- razvoj veće sinergije između civilnog i vojnog istraživanja i razvoja; promicanje obrambenog tržišta koje dobro funkcionira, posebice kroz učinkovitu provedbu direktiva o javnoj nabavi i o transferima unutar EU-a, otvorenih malom i srednjem poduzetništvu, ostvarujući prednosti od njihovih doprinosa.

25. Europsko vijeće u prosincu 2013. preispitat će napredak postignut u ispunjavanju tih ciljeva, ocijeniti situaciju i temeljem preporuka svojeg predsjednika osigurati smjernice, uključujući postavljanje prioriteta i rokova, kako bi se osigurala učinkovitost napora EU-a u ispunjavanju obveza Europe vezanih uz sigurnost.

Regionalne strategije

26. Podsjećajući na svoje zaključke iz lipnja 2011. godine, što je predmet vrednovanja koncepta makroregionalnih strategija kako je predviđeno u zaključcima Vijeća od 13. travnja 2011. godine, Europsko vijeće očekuje Komisijino predstavljanje nove strategije EU-a za jadransku i jonsku regiju do kraja 2014. godine. Također poziva na brzu provedbu revidirane strategije EU-a za Baltičko more. Kako bi se poboljšala suradnja sa susjednim zemljama, Europsko vijeće potiče Vijeće na poduzimanje daljnjih koraka kako bi se u potpunosti iskoristila Sjeverna dimenzija i njezina partnerstva.

Proširenje i proces stabilizacije i pridruživanja

27. Europsko vijeće pozdravlja i prihvaća zaključke o proširenju i procesu stabilizacije i pridruživanja koje je Vijeće donijelo 11. prosinca.

Sirija

28. Europsko vijeće zgroženo je sve gorim stanjem u Siriji. Prihvaća zaključke koje je Vijeće donijelo 10. prosinca. Europsko vijeće također pozdravlja rezultate 4. ministarskog sastanka Skupine prijatelja sirijskog naroda koji je održan u Marakešu 12. prosinca 2012. godine. Europsko vijeće daje u zadaću Vijeću za vanjske poslove da radi na svim opcijama kojima će se poduprijeti i pomoći oporba i kojima će se omogućiti veća zaštita civila. Europsko vijeće ponavlja svoje stajalište da je politička tranzicija u Siriji nužna bez predsjednika Assada i njegovog nelegitimnog režima. Podupiremo demokratsku i inkluzivnu budućnost s punom potporom ljudskim pravima i pravima manjina. Europsko vijeće i dalje će rješavati stanje u Siriji po prioritetnom postupku.

Glavno tajništvo vijeća

Pravila za organizaciju sastanaka na vrhu država europodručja

Luxembourg: Ured za publikacije Europske unije

2013. — 46 str. — 17,6 x 25,0 cm

ISBN 978-92-824-3940-1

doi:10.2860/24183

KAKO DOĆI DO PUBLIKACIJA EU-a

Besplatne publikacije:

- jedan primjerak:
u knjižari EU-a (<http://bookshop.europa.eu>);
- više od jednog primjerka ili posteri/karte:
u predstavništvima Europske unije (http://ec.europa.eu/represent_en.htm),
kod delegacija u zemljama koje nisu članice EU-a
(http://eeas.europa.eu/delegations/index_en.htm), kontaktiranjem
službe Europe Direct (http://europa.eu/europedirect/index_en.htm)
ili pozivanjem broja 00 800 6 7 8 9 10 11 (besplatan poziv bilo
gdje iz EU-a) (*).

(*) Informacije su besplatne, kao i većina poziva (mada neke mreže, javne govornice ili hoteli mogu naplaćivati pozive).

Publikacije koje se plaćaju:

- u knjižari EU-a (<http://bookshop.europa.eu>).

Pretplate koje se plaćaju:

- kod jednog od prodajnih predstavnika Ureda za publikacije Europske unije (http://publications.europa.eu/others/agents/index_en.htm).

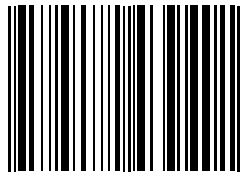


Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Tel. +32 22816111

www.european-council.europa.eu
www.consilium.europa.eu
www.eurozone.europa.eu

doi:10.2860/24183

ISBN 978-92-824-3940-1



9 789282 439401



Ured za publikacije